加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 青皮大蕉
佛手白菓 蓮藕馬蹄
芋仔粉葛 台灣蜜柑
花旗蝦肉 新靚蠔豉
九龍吊片 浮大蟮膠

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4 B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲高埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

農曆年節
水貨大量登市
台灣大柑 大沙田柚
雪白茨菇 青皮大蕉
泮塘蓮藕 沙坪粉葛 新鮮馬蹄
紅芽芋仔 槟榔芋仔 槟榔芋頭

神雕俠侶

金庸著

第九十三回 萬獸山莊

（〇六〇）

讓坐騎吃草歇力，郭襄尋思：「許，鬍子却有三尺來長，一直垂過馬腹，滿臉皺紋，雙眉緊鎖，生相愁苦憂鬱不堪，只聽他說道：「此去倒馬坪已不過三十里路，那神鵰俠聽說武功實在是不弱，我們先得評評一下，可不能拆了西山一窟鬼的銳氣，」那老婦人道：「便請大哥下令，」那長鬚子道：「我們跟他車輪大戰呢，還是一擁而上？」郭襄吃了一驚，「聽他口氣，他們是要和神鵰俠為敵。」

那婦人道：「神鵰俠到底是有眞實本領呢，還是浪得虛名？七殆，羣鬼之中，只有你跟他朝過相，你且說說明白，」一個身如鐵塔的大漢說道，「我雖見過他，可是也沒怎麼跟他動手，我看……我看……他很有點兒邪門，」那紅衣紅裙的少婦說道：「七哥，你到底曾何跟神鵰俠結的怨仇，先說個清楚，待會動起手來大家也好心中有數，」那大漢怒道：「西山一窟鬼同生同死，個神鵰俠既來找上門來，難道還有退縮的嗎？」那身如竹桿的人陰惻惻的道：「誰說退縮了？但便是九妹不問，我也要問，我們又沒得罪他，他為什麼要將西山一窟鬼趕出山西境內？」那大漢怒道：「你們大家看看，他剜了我一對耳朵，這口氣不出，還說什麼好兄弟，好姊妹？」說着除下頭頂的氈帽，淡淡雪光之下，果見他腦袋兩側光禿禿的少了雙耳，西山一窟鬼其餘九人一齊大怒，有的連聲咒罵，有的咆哮如雷，都說要和神鵰俠決一死戰。

那紅衣少婦道：「七哥，他又為何剜你耳朵？你犯着什麼了？你又在調戲良家婦女了，是不是？」

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植甦啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 西德眞筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備特取

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St, 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水龍煖汽
承接修理與改裝，各種熱水煖氣，煤油與煤汽爐，電力傳通清潔去水喉，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St,
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣買賣
四孖梳銀行式樓網街與片打街請出正門人可矣
電話 MU. 1-6513

廣珍 首飾鐘錶鈔
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B.C.
廣東師傅 上等酒席 烹飪 地方雅潔 招呼殷勤 大碗小酒 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各樣色餅 龍鳳禮餅 自磨 鮮沙河粉
歡迎外賣 目錄印備 函索即奉

總大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖啡 文房用具 僑報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
專理寄來衍格

KUO KONG SUK CO
國光公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3 4929
專辦大宗中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造各款小衫 餐館用衣 雙仔廚衣 廚褲男女衣裳

馬君寰
優待僑胞收費特廉
專上門修理 雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐 具政府牌照
新電話八七九、式七八五 成三式五〇五式七

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四壹

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White
新鮮靚貨
新美味

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢便宜，隨時電話，效勞應命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷專業。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

裝修 昌油漆 記公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房候教 電話六八五·九〇六四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 684-6544
地址：雲高埠六佐治街

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

專家 較眼鏡兼驗眼
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十卷遠醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St, W.
681-8829

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C,
Douglas & Pandora Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物品，不宜存在家中，以免火燭或盜窃之損失，如保險庫及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港換換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
博蒂滙價每百元十七元九毫

家專鏡配眼驗
周愛權
精較各種遠時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

醫治內外 重輕病症 膏丹丸散
藥劑齊備 來函求現 回信簡明
身體內外 各部情形 覆問照答
小心研究 對症配藥 寄藥詳明
方法用藥 解除病痛 人無病痛
益增壽元 厚毛陽圈 每只壹元
來函問症 先惠式元 回答詳明
空函不答
CHINESE HERBS
125 Lorne St, Rooms 31
KAMLOOPS, B.C. CANADA

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號